



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

Light-check /

Socket-check adapter / incl. kit

Instruction Manual

EN

DE

FR

IT

ES

NL

FI

SE

PL



ADPTR-KIT-1-EUR
ADPTR-E14-EUR
ADPTR-E27-EUR
ADPTR-GU10-EUR
ADPTR-B15-EUR
ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR
ADPTR-SCT-UK
ADPTR-SCT-CH
ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR
ADPTR-PE-CH
ADPTR-PE-IT

Light-check /
Socket-check adapter / incl. kit
Instruction Manual

10/2017, Rev B
©2017 Beha-Amprobe.
All rights reserved. Printed in China

English

Limited Warranty and Limitation of Liability

Your Amprobe/Beha-Amprobe product will be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase unless local laws require otherwise. This warranty does not cover fuses, disposable batteries or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on the behalf of Amprobe/Beha-Amprobe. To obtain service during the warranty period, return the product with proof of purchase to an authorized Amprobe/Beha-Amprobe Service Center or to an Amprobe/Beha-Amprobe dealer or distributor. See Repair Section for details. THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. ALL OTHER WARRANTIES - WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY - INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, ARE HEREBY DISCLAIMED. MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

Repair

All Amprobe/Beha-Amprobe returned for warranty or non-warranty repair or for calibration should be accompanied by the following: your name, company's name, address, telephone number, and proof of purchase. Additionally, please include a brief description of the problem or the service requested and include the test leads with the meter. Non-warranty repair or replacement charges should be remitted in the form of a check, a money order, credit card with expiration date, or a purchase order made payable to Amprobe/Beha-Amprobe.

In-warranty Repairs and Replacement – All Countries

Please read the warranty statement and check your battery before requesting repair. During the warranty period, any defective test tool can be returned to your Amprobe/Beha-Amprobe distributor for an exchange for the same or like product. Please check the "Where

to Buy” section on amprobe.com or beha-amprobe.com for a list of distributors near you. Additionally, in the United States and Canada, in-warranty repair and replacement units can also be sent to an Amprobe/Beha-Amprobe Service Center (see address below).

Non-warranty Repairs and Replacement – United States and Canada

Non-warranty repairs in the United States and Canada should be sent to an Amprobe Service Center. Call Amprobe or inquire at your point of purchase for current repair and replacement rates.

USA:

Amprobe

Everett, WA 98203

Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Canada:

Amprobe

Mississauga, ON L4Z 1X9

Tel: 905-890-7600

Non-warranty Repairs and Replacement – Europe

European non-warranty units can be replaced by your Beha-Amprobe distributor for a nominal charge. Please check the “Where to Buy” section on beha-amprobe.com for a list of distributors near you.

Beha-Amprobe

Division and reg. trademark of Fluke Corp. (USA)

Germany

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Phone: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

United Kingdom

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Phone: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

The Netherlands - Headquarters

Science Park Eindhoven 5110










5692 EC Son

The Netherlands

Phone: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

SYMBOLS

	Caution! Risk of electric shock
	Caution! Refer to the explanation in this manual
	Consult user documentation
	Alternating Current (AC)
	Direct Current (DC)
	The equipment is protected by double insulation or reinforced insulation
	Earth ground
CAT II	Overvoltage category II is for equipment to be supplied from the building wiring with a nominal supply voltage up to 300 V
	Complies with European directives
	Do not dispose of this product as unsorted municipal waste - contact a qualified recycler

SAFETY INFORMATION

The adapters comply with:

IEC/EN 61010-1 3rd Edition, UL61010-1 3rd Ed. and CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-12 to CAT II 300 V, pollution degree 2
EMC IEC/EN 61326-1

CENELEC Directives

The instruments conform to CENELEC low-voltage directive 2014/35/EU and electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU.

⚠️⚠️ Warning

To prevent possible electrical shock, fire, or personal injury:

- Read the operating instructions before use and follow all safety instructions.
- Comply with local and national safety codes. Use personal protective equipment (approved rubber gloves, face protection, and flame resistant clothes) to prevent shock and arc blast injury where hazardous live conductors are exposed.
- Use the adapters only as specified, or the protection supplied by the product can be compromised.
- Do not work alone.
- Do not use the adapters if they appear damaged. Examine the adapter for damaged insulation or exposed metal.
- Test the adapter's terminal continuity both before and after use to ensure the adapter is in good working condition.
- Do not apply more than the rated voltage and rated current.
- Do not touch voltages >30 V AC RMS, 42 V AC peak, or 60 V DC. These voltages pose electrical shock hazards. Keep fingers behind the finger guards of the adapters

- Do not exceed the Measurement Category (CAT) rating of the lowest rated individual component of a product, probe, or accessory.
- If the adapter is used in a manner not specified in the user manual, the protection provided by the equipment may be impaired.
- Measurements can be adversely affected by impedances of additional operating circuits connected in parallel or by transient currents.
- Do not use the adapters with any of the parts removed.
- Do not use the adapter around explosive gas, vapor, dust or wet environments.
- Have the adapter serviced only by qualified service personnel.

UNPACKING AND INSPECTION

Your shipping carton should include:

Socket-Check Adapters: 1 x Socket-Check Adapters and user manual

Light-Check Adapters: 1 x Light-Check Adapters E27 or E14 or B22 or B14 or GU10 and user manual

Kits: Socket-Check Adapter and/or Light-Check Adapter acc. to relevant Kit, carrying case and user manual

USAGE

A socket-check adapter or light-check adapter can be connected with 4 mm safety test leads with a test and measuring instrument, e.g. installation testers.

The adapters are only for conducting tests by trained people.

The adapters must not be used to connect appliances to mains voltage.

The adapters are not designed for continuous operation.

LIGHT-CHECK-ADAPTER

1. Select the correct adapter for the light socket to be tested.
2. Separate the light socket from mains.
3. Remove the bulb.
4. Put the adapter into the socket of the bulb.
5. Phase and neutral are marked at adapters E27 and E14:
 - a. Brown: Phase
 - b. Blue: Neutral
6. Phase and neutral cannot be marked for adapters B22, B15 and GU10 due to geometry of these sockets. Detect phase and neutral by using a suitable tester if necessary, e.g. a two-pole voltage tester.

7. Connect test leads first on the test device, then to the adapter. Ensure correct connection of phase and neutral if required.
8. Conduct the test.

SOCKET-CHECK-ADAPTER

1. Plug the adapter into the mains outlet to be tested.
2. The connections are marked as follows:
 - a. Brown: Phase.
 - b. Blue: Neutral.
 - c. Yellow/green: Earth.
3. Connect test leads first on the test device, then to the adapter. Ensure correct connection of phase, neutral and earth.
4. Conduct the test.

DETAILED SPECIFICATIONS

Voltage range (U_{me})	Light-check-adapater: 102 to 253 V AC Socket-check-adapter: 207...253 V AC
Frequency range (fn)	50 to 60 Hz
Max. Current socket-check-adapter	4 A

Max. Current light-check- adapter	2 A
Operating time	Continuous
Operating temperature	0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F
Operating altitude	Up to 2000 m (6561 ft)
Humidity (Without condensation)	≤ 80% RH
Storage conditions	0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F, ≤ 80% RH
Dust / water resistance	IP40
Drop proof	1 m
Pollution degree	2
Electrical safety	EN 61010-1
Overvoltage category	CAT II 300 V
EMC	Conforms to EN 61326-1
Agency approvals	CE



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

Lampen- /
Steckdosenprüfadapter / inkl. Set
Bedienungsanleitung

10/2017, Rev B

©2017 Beha-Amprobe.

Alle Rechte vorbehalten. In China gedruckt.

Deutsch

Eingeschränkte Garantie und Haftungseinschränkungen

Innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum oder innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Mindestzeitraums garantieren wir, dass Ihr Amprobe/Beha-Amprobe-Produkt keinerlei Material- und Herstellungsfehler aufweist. Sicherungen, Trockenbatterien sowie Schäden durch Unfall, Fahrlässigkeit, Missbrauch, Manipulation, Kontamination sowie anomale Nutzung und Einsatzbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Händler sind nicht berechtigt, jegliche Erweiterungen der Garantie im Namen von Amprobe/Beha-Amprobe in Aussicht zu stellen. Um Serviceleistungen während der Garantiezeit in Anspruch zu nehmen, übergeben Sie das Produkt mitsamt Kaufbeleg einem autorisierten Amprobe-/Beha-Amprobe-Servicecenter oder einem Amprobe-/Beha-Amprobe-Händler oder -Distributor. Details dazu finden Sie im Reparatur-Abschnitt. Sämtliche Ansprüche Ihrerseits ergeben sich aus dieser Garantie. Sämtliche sonstigen Gewährleistungen oder Garantien, ob ausdrücklich, implizit oder satzungsgemäß, sowie Gewährleistungen der Eignung für einen bestimmten Zweck oder Handelstauglichkeit werden hiermit abgelehnt. Der Hersteller haftet nicht für spezielle, indirekte, beiläufige oder Folgeschäden sowie für Verluste, die auf andere Weise eintreten. In bestimmten Staaten oder Ländern sind Ausschlüsse oder Einschränkungen impliziter Gewährleistungen, beiläufiger oder Folgeschäden nicht zulässig; daher müssen diese Haftungseinschränkungen nicht zwingend auf Sie zutreffen.

Reparatur

Sämtliche innerhalb oder außerhalb der Garantiezeit zur Reparatur oder Kalibrierung eingereichten Geräte (Amprobe/Beha-Amprobe) sollten mit folgenden Angaben begleitet werden: Ihr Name, Name Ihres Unternehmens, Anschrift, Telefonnummer und Kaufbeleg. Zusätzlich fügen Sie bitte eine Kurzbeschreibung des Problems oder der gewünschten Dienstleistung bei, vergessen Sie auch die Messleitungen des Gerätes nicht. Gebühren für Reparaturen oder Austausch außerhalb der Garantiezeit sollten per Scheck, Überweisung, Kreditkarte (mit Angabe des Ablaufdatums) oder per Auftrag zugunsten Amprobe/Beha-Amprobe beglichen werden.

Reparatur und Austausch innerhalb der Garantiezeit – Alle Länder

Bitte lesen Sie die Garantiebedingungen, prüfen Sie den Zustand der Batterie, bevor Sie Reparaturleistungen in Anspruch nehmen. Innerhalb der Garantiezeit können sämtliche defekten Prüfwerkzeuge zum Austausch gegen ein gleiches

oder gleichartiges Produkt an Ihren Amprobe-/ Beha-Amprobe-Distributor zurückgegeben werden. Eine Liste mit Distributoren in Ihrer Nähe finden Sie im Bereich Vertriebspartner unter amprobe.com oder beha-amprobe.com. In den USA und in Kanada können Geräte zum Austausch oder zur Reparatur auch an das Amprobe/Beha-Amprobe-Servicecenter (Anschrift weiter unten) eingesandt werden.

Reparatur und Austausch außerhalb der Garantiezeit – USA und Kanada

Außerhalb der Garantiezeit sollten Geräte in den USA und in Kanada zur Reparatur an ein Amprobe-Servicecenter gesandt werden. Informationen zu aktuellen Reparatur- und Austauschgebühren erhalten Sie von Ihrem Händler oder telefonisch von Amprobe.

USA:
Amprobe
Everett, WA 98203
Tel.: 877-AMPROBE (267-7623)

Kanada:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel.: 905-890-7600

Reparatur und Austausch außerhalb der Garantiezeit – Europa

In Europa können Geräte außerhalb der Garantiezeit gegen eine geringe Gebühr von Ihrem Beha-Amprobe-Distributor ausgetauscht werden. Eine Liste mit Distributoren in Ihrer Nähe finden Sie im Bereich Vertriebspartner unter beha-amprobe.com.

Beha-Amprobe









Bereich und registrierte Marke von Fluke Corp. (USA)

Deutschland
In den Engematten 14
79286 Glottertal
Deutschland
Telefon: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Vereinigtes Königreich
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB Vereinigtes
Königreich
Phone: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Niederlande – Hauptsitz
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
The Netherlands
Telefon: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

SYMBOLLE

	Achtung! Stromschlaggefahr.
	Achtung! Erläuterung in dieser Anleitung beachten.
	Wechselspannung (AC)
	Gleichspannung (DC)
	Doppelte oder verstärkte Geräteisolierung.
	Erde (Schutzleiter)
	Erfüllt europäische Vorgaben
	Gerät nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgen. Qualifiziertes Recyclingunternehmen nutzen.

SICHERHEITSHINWEISE

Das Messgerät entspricht folgenden Vorgaben:

IEC/EN 61010-1 3. Ausgabe, UL61010-1 3. Ausgabe und CAN/CSA C22.2

No. 61010-1-12 bis CAT II 300 V,
Verunreinigungsgrad 2

EMC IEC/EN 61326-1

CENELEC-Direktiven

Das Instrument erfüllt die Vorgaben der CENELEC-Niederspannungsdirektive 2006/95/EC und der Direktive zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.

Warnung

Damit es nicht zu Stromschlägen, Bränden und Verletzungen kommt:

- Lesen Sie die Bedienungsanweisungen vor der Benutzung und befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise.
- Halten Sie örtliche und landesweite Sicherheitsvorgaben ein. Tragen Sie an sämtlichen Stellen, an denen Gefährdungen durch offen liegende, stromführende Leiter bestehen, persönliche Schutzausrüstung (zugelassene Gummihandschuhe, Gesichtsschutz und flammenhemmende Kleidung) zum Schutz vor Stromschlägen sowie Verletzungen durch Funkenüberschläge.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie angegeben; andernfalls können die Schutzeinrichtungen des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Arbeiten Sie nicht allein.
- Nutzen Sie die Adapter nicht, falls sie Beschädigungen aufweisen oder Sie Beschädigungen vermuten. Prüfen Sie den Adapter auf beschädigte Isolierung oder freiliegendes Metall.
- Berühren Sie keine Spannungen über 30 V Wechselspannung (RMS), 42 V Wechselspannung (Spitze), 60 V Gleichspannung. Bei solchen Spannungen besteht Stromschlaggefahr. Behalten Sie Ihre Finger hinter dem Fingerschutz der Adapter.

- Überschreiten Sie niemals die Messkategorieeinstufung (CAT) der jeweils geringst eingestuften Einzelkomponente eines Gerätes, Messfühlers oder Zubehörteils.
- Falls das Gerät auf eine nicht in dieser Anleitung beschriebene Weise eingesetzt wird, können die Schutzeinrichtungen des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Messungen können durch Impedanzen zusätzlicher, parallel geschalteter Schaltkreise oder durch transiente Ströme beeinträchtigt werden.
- Nutzen Sie die Adapter niemals in unvollständigem Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Gasen, Dämpfen und Stäuben und nicht an feuchten oder nassen Stellen.
- Lassen Sie das Gerät ausschließlich von qualifizierten Fachleuten warten.

Auspacken und prüfen

Folgendes sollte im Lieferumfang enthalten sein:

Steckdosen-Prüfadapter:

1 x Steckdosen-Prüfadapter und Bedienungsanleitung

Lampenprüfadapter: 1 x
Lampenprüfadapter E27 oder E14
oder B22 oder B14 oder GU10 und
Bedienungsanleitung

Sets: Steckdosenprüfadapter und/
oder Lampenprüfadapter mit
relevantem Set, Tragetasche und
Bedienungsanleitung

VERWENDUNG

Ein Steckdosenprüfadapter oder
Lampenprüfadapter kann mit
4-mm-Sicherheitsprüfleitungen mit
einem Prüf- und Messinstrument, z.
B. Installationsprüfern, verbunden
werden.

Die Adapter sind nur zur
Durchführung von Tests durch
trainierte Personen vorgesehen.

Die Adapter dürfen nicht dazu
verwendet werden, Geräte an die
Netzspannung anzuschließen.

Die Adapter sind nicht für
kontinuierlichen Betrieb vorgesehen.

LAMPENADAPTER

1. Wählen Sie den richtigen
Adapter für die zu prüfende
Lampe
2. Trennen Sie die Lampe vom
Stromnetz
3. Entfernen Sie das Leuchtmittel
4. Stecken Sie den Adapter in die
Leuchtmittelfassung

5. Außenleiter (Phase) und Neutralleiter sind an Adaptern E27 und E14 markiert:
 - a. Braun: Außenleiter (Phase)
 - b. Blau: Neutralleiter
6. Außenleiter (Phase) und Neutralleiter können bei den Adaptern B22, B15 und GU10 aufgrund der Geometrie dieser Fassungen nicht markiert werden. Machen Sie Phase und Neutralleiter bei Bedarf mit Hilfe eines geeigneten Prüfinstruments, bspw. eines zweipoligen Spannungsprüfers, ausfindig.
7. Verbinden Sie die Testleitungen erst mit dem Prüfgerät, dann mit dem Adapter. Stellen Sie bei Bedarf sicher, dass Phase und Neutralleiter richtig verbunden sind.
8. Führen Sie den Test durch.

STECKDOSENADAPTER

1. Stecken Sie den Adapter in die zu testende Steckdose.
2. Die Verbindungen sind wie folgt:
 - a. Braun: Außenleiter (Phase)
 - b. Blau: Neutralleiter
 - c. Grün: Erde
3. Verbinden Sie die Testleitungen erst mit dem Prüfgerät, dann mit dem Adapter. Stellen Sie den richtigen Anschluss von Phase, Neutralleiter und Erde sicher.
4. Führen Sie den Test durch.

Detaillierte Spezifikationen

Spannungsbereich (U_{me})	102 bis 253 V Wechselspannung
Frequenzbereich (f_n)	47 bis 63 Hz
Max. Strom Steckdosenadapter	4 A
Max. Strom Lampenadapter	2 A
Betriebsdauer	Ununterbrochen
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Einsatzhöhe	Bis 2000 m
Feuchtigkeit (nicht kondensierend)	80 % RL
Lagerungsbedingungen	0 °C bis 40 °C, 80 % RL
Staub-/ Wasserbeständigkeit	IP40
Verschmutzungsgrad	2
Elektrische Sicherheit	EN 61010-1
Überspannungskategorie	CAT II 300 V
EMC	Entspricht EN 61326-1
Zulassungen	CE



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

**Adaptateur vérificateur de lampe/
vérificateur de prise/avec kit**

Mode d'emploi

10/2017, Rev B

©2017 Beha-Amprobe.

Tous droits réservés. Imprimé en Chine

Garantie limitée et limitation de responsabilité

Votre produit Amprobe/Beha-Amprobe sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an à compter de la date d'achat, sauf exigence contraire en vertu de la juridiction locale. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ou endommagées par accident, à la négligence, à la mauvaise utilisation, à l'altération, à la contamination ou aux conditions anormales d'utilisation ou de manipulation. Les revendeurs ne sont pas autorisés à prolonger toute autre garantie au nom de Amprobe/Beha-Amprobe. Pour une réparation au cours de la période de garantie, retournez le produit avec la preuve d'achat à un centre de service autorisé par Amprobe/Beha-Amprobe ou à un revendeur ou un distributeur Amprobe/Beha-Amprobe. Voir la section Réparation pour plus de détails. **CETTE GARANTIE EST VOTRE SEUL RECOURS. TOUTES LES AUTRES GARANTIES – QU'ELLES SOIENT EXPLICITES, IMPLICITES OU JURIDIQUES – Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU MARCHAND, SONT EXCLUES. LE FABRICANT NE SERA PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES SPECIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES OU CONSECUTIFS PROVENANT DE TOUTE CAUSE OU THEORIE.** Etant donné que certains pays ou états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou des dommages directs ou indirects, cette limitation de responsabilité peut ne pas s'appliquer à vous.

Réparation

Tout produit Amprobe/Beha-Amprobe retourné pour réparation sous garantie ou hors garantie ou pour l'étalonnage doit être accompagné des documents suivants :votre nom, le nom de votre société, votre adresse, votre numéro de téléphone et la preuve d'achat. De plus, veuillez inclure une brève description du problème ou du service demandé et incluez les cordons de mesure avec le compteur. Les frais de réparation ou de remplacement non garantis doivent être réglés sous forme de chèque, mandat, carte de crédit avec date d'expiration ou bon de commande payable à Amprobe/Beha-Amprobe.

Réparation et remplacement couverts par la garantie – Tous les pays

Veuillez lire la déclaration de garantie et vérifier la pile avant de demander une réparation. Pendant la période de garantie, tout outil de vérification défectueux peut être retourné à votre distributeur Amprobe/Beha-Amprobe pour un échange de produit identique ou similaire. Veuillez consulter la section « Où acheter » sur le site amprobe.com ou beha-amprobe.com pour obtenir une liste des distributeurs

près de chez vous. En outre, aux États-Unis et au Canada, les réparations sous garantie et les unités de remplacement peuvent également être envoyées à un centre de service Amprobe/Beha-Amprobe (voir adresse ci-dessous).

Réparation et remplacement non couverts par la garantie – États-Unis et Canada

Pour les réparations non couvertes par la garantie aux États-Unis et au Canada, l'appareil doit être envoyé à un centre de service Amprobe. Appelez Amprobe ou renseignez-vous auprès de votre point de vente pour les tarifs de réparation et de remplacement actuels.

États-Unis :
Amprobe
Everett, WA 98203
877-AMPROBE (267-7623)

Canada :
Amprobe
Mississauga Tél. :
(Ontario) L4Z 1X9
Tél. : 905-890-7600

Réparation et remplacement non couverts par la garantie – Europe

Les unités hors garantie européenne peuvent être remplacées par votre distributeur Amprobe/Beha-Amprobe pour une somme modique. Veuillez consulter la section « Où acheter » sur le site beha-amprobe.com pour obtenir une liste des distributeurs près de chez vous.

Beha-Amprobe









Division et marque déposée de Fluke Corp. (USA)

Allemagne
In den Engematten 14
79286 Glottertal
Allemagne
Téléphone : +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Royaume-Uni
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB Royaume-Uni
Phone: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Pays-Bas - Siège social
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Pays-Bas
Téléphone : +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

SYMBOLES

	Attention! Risque de choc électrique
	Attention! Reportez-vous aux explications de ce guide
	Courant alternatif (CA)
	Courant continu (CC)
	Cet équipement est protégé par une isolation double ou renforcée
	Prise de terre
	Conforme aux directives européennes.
	Ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés. Contactez un recycleur qualifié.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'appareil de mesure est conforme à :
IEC/EN 61010-1 3e Édition, UL61010-1
3e Éd. et CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-
12 à CAT II 300 V, degré de pollution 2
EMC IEC/EN 61326-1

Directives CENELEC

Les instruments sont conformes à
la directive basse tension CENELEC
2006/95/CE et la directive de
compatibilité électromagnétique
2004/108/CE.

⚠️⚠️ Avertissement

Pour éviter tout risque d'électrocution, de brûlure ou de blessure :

- Lisez le mode d'emploi avant utilisation et suivez toutes les instructions de sécurité.
- Conformez-vous aux normes locales et nationales de sécurité. Utilisez de l'équipement de protection personnelle (gants en caoutchouc approuvés, protection faciale, vêtements ignifuges) pour éviter les chocs et les blessures lorsque des conducteurs en fonctionnement sont exposés.
- Utilisez le produit seulement comme indiqué, ou la protection fournie par le produit pourrait être compromise.
- Ne travaillez pas seul.
- N'utilisez pas les adaptateurs s'ils semblent endommagés. Examinez l'adaptateur pour vérifier la présence d'isolation endommagée ou de métal exposé.
- Ne touchez pas des objets à tension > 30 V CA RMS, 42 V CA crête ou 60 V CC. Ces tensions posent des risques de choc électrique. Placez les doigts derrière les protège-doigts des adaptateurs.
- Ne dépassez pas le catégorie de mesure (CAT) du composant à catégorie la plus faible d'un produit, d'une sonde ou d'un accessoire.

- Si le testeur est utilisé d'une manière non spécifiée par le manuel de l'utilisateur, la protection fournie par l'équipement peut être altérée.
- Les mesures peuvent être affectées négativement par des impédances causées par des circuits supplémentaires connectés en parallèle ou par des courants d'équilibrage.
- N'utilisez pas les adaptateurs avec des pièces retirées.
- N'utilisez pas la produit près d'environnements à gaz explosifs, à vapeur, poussiéreux ou humides.
- Seul du personnel qualifié peut se charger de l'entretien du testeur.

DÉBALLAGE ET INSPECTION

Votre emballage doit contenir :

Adaptateurs vérificateur de prise : 1 x adaptateurs vérificateur de prise et manuel de l'utilisateur

Adaptateurs vérificateur de lampe : 1 x Adaptateurs vérificateur de lampe E27 ou E14 ou B22 ou B14 ou GU10 et manuel de l'utilisateur

Kits : Adaptateur vérificateur de prise et/ou Adaptateur vérificateur de lampe selon le kit correspondant, mallette de transport et manuel utilisateur

UTILISATION

Un adaptateur vérificateur de prise ou un adaptateur vérificateur de lampe peuvent être connectés avec des fils de test de sécurité de 4 mm à un instrument de test et de mesure, tel qu'un testeur d'installation.

Les adaptateurs sont uniquement destinés à des tests menés par des personnes formées.

Les adaptateurs ne doivent pas être utilisés pour connecter des appareils à la tension secteur.

Les adaptateurs ne sont pas conçus pour un fonctionnement en continu.

ADAPTATEUR DE LAMPE

1. Sélectionnez l'adaptateur correct pour la lampe à tester
2. Séparez la lampe de l'alimentation secteur
3. Retirez l'ampoule
4. Mettez l'adaptateur dans la douille de l'ampoule
5. La phase et le neutre sont marqués sur les adaptateurs E27 et E14 :
 - a.Phase :connecteur marron
 - b.Neutre :connecteur bleu
6. La phase et le neutre ne peuvent pas être marqués sur les adaptateurs B22, B15 et GU10

en raison de la géométrie de ces douilles. Détectez la phase et le neutre à l'aide d'un testeur adapté si nécessaire, tel qu'un testeur de tension à 2 pôles.

7. Connectez d'abord les fils de test sur le dispositif de test, puis à l'adaptateur. Assurez-vous de la connexion correcte de la phase et du neutre si nécessaire.
8. Effectuez le test.

ADAPTATEUR ÉLECTRIQUE

1. Branchez l'adaptateur dans la prise secteur à tester
2. Les connexions sont marquées comme suit :
 - a. Bleu : Phase
 - b. Marron : Neutre
 - c. Vert : Terre
3. Connectez d'abord les fils de test sur le dispositif de test, puis à l'adaptateur. Assurez-vous de la connexion correcte de la phase, du neutre et de la terre.
4. Effectuez le test.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tensions (Ume)	102 à 253 V CA
Plage de fréquence (fn)	47 à 63 Hz
Courant max. adaptateur de prise	4 A
Courant max. adaptateur de lampe	2 A
Durée de fonctionnement	Continue
Température d'utilisation	0°C à 40°C / 32°F à 104°F
Altitude d'utilisation	Jusqu'à 2 000 m
Humidité (sans condensation)	80% RH
Conditions de stockage	0°C à 40°C / 32°F à 104°F, 80 % RL
Résistance à la poussière et l'eau	IP40
Degré de pollution	2
Sécurité électrique	EN 61010-1
Catégorie de surtension	CAT II 300 V
EMC	Conforme à EN 61326-1
Approbations d'agences	CE



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

**Adattatore Controllo luce /
Controllo prese / kit incl.**

Manuale di istruzioni

10/2017, Rev B

©2017 Beha-Amprobe.

Tutti i diritti riservati. Stampato in Cina

Italiano

Garanzia limitata e limitazione di responsabilità

Il vostro prodotto Amprobe/Beha-Amprobe sarà libero da difetti nei materiali e nella manodopera per un anno dalla data di acquisto a meno che le leggi locali non prevedano condizioni diverse. Questa garanzia non copre fusibili, batterie ricaricabili o danni dovuti a incidenti, negligenza, cattivo uso, modifiche, contaminazione o condizioni anomale di utilizzo o gestione. I rivenditori non sono autorizzati a estendere nessuna garanzia per conto di Amprobe/Beha-Amprobe. Per ottenere assistenza durante il periodo di garanzia, restituire il prodotto insieme alla prova d'acquisto a un centro di assistenza autorizzato Amprobe/Beha-Amprobe o a un rivenditore o distributore Amprobe/Beha-Amprobe. Per i dettagli, vedere la sezione sulle riparazioni. QUESTA GARANZIA È IL VOSTRO UNICO RIMEDIO. TUTTE LE ALTRE GARANZIE, SIANO ESSE ESPRESSE, IMPLICITE O PER LEGGE, INCLUSE QUELLE INPLICITE DI ADEGUATEZZA PER UNO SCOPO PARTICOLARE O PER LA COMMERCIALIZZABILITÀ, SONO QUI ESCLUSE. IL PRODUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI SPECIALI, INDIRETTI, ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI O DI PERDITE DERIVANTI DA QUALSIASI CAUSA O TEORIA. Poiché alcuni paesi o stati non consentono l'esclusione o la limitazione di una garanzia implicita o di danni accidentali o consequenziali, tale limitazione di responsabilità potrebbe non essere applicabile in tutti i casi.

Riparazione

Tutti gli strumenti Amprobe/Beha-Amprobe restituiti per la riparazione in garanzia o non in garanzia, oppure la calibratura, devono essere accompagnati da quanto segue: il nome del cliente, il nome della società, l'indirizzo, il numero di telefono e la prova d'acquisto. Inoltre, è necessario includere una breve descrizione del problema o del servizio richiesto e includere i contatti di prova e il contatore. La riparazione non in garanzia o i costi di sostituzione devono essere corrisposti in forma di assegno, vaglia, carta di credito con data di scadenza o con ordine d'acquisto pagabile ad Amprobe/Beha-Amprobe.

Riparazioni e sostituzioni in garanzia - Tutti i paesi

Leggere le dichiarazioni di garanzia e controllare la batteria prima di richiedere una riparazione. Durante il periodo di garanzia, tutti gli strumenti di prova difettosi possono essere restituiti al proprio distributore Amprobe/Beha-Amprobe per essere cambiati con un prodotto uguale o simile. Visitare la sezione "Dove acquistare" sul sito amprobe.com o beha-amprobe.com per visionare l'elenco dei

distributori più vicini. Inoltre, negli USA e in Canada, è possibile inviare i prodotti per le riparazioni in garanzia e la sostituzione anche presso un centro di assistenza Amprobe/Beha-Amprobe (vedere indirizzo in basso).

Riparazioni e sostituzioni non coperte da garanzia - USA e Canada

Per le riparazioni non coperte da garanzia negli USA e in Canada è necessario inviare i prodotti presso un centro di assistenza Amprobe. Chiamare Amprobe oppure il proprio punto d'acquisto per conoscere le attuali tariffe di riparazione e sostituzione.

USA:

Amprobe

Everett, WA 98203

Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Canada:

Amprobe

Mississauga, ON L4Z 1X9

Tel: 905-890-7600

Riparazioni e sostituzioni non coperte da garanzia - Europa

Le unità non coperte da garanzia in Europa possono essere sostituite dal proprio distributore a fronte di un costo nominale. Visitare la sezione "Dove acquistare" sul sito beha-amprobe.com per visionare l'elenco dei distributori più vicini.

Beha-Amprobe

Divisione e marchio registrato di Fluke Corp. (USA)

Germania

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germania

Tel: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

Regno Unito

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB Regno Unito

Phone: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

Paesi Bassi - Sede

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

Paesi Bassi

Tel: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

SIMBOLI

	Attenzione! Rischio di scosse elettriche
	Attenzione! Fare riferimento alle spiegazioni di questo manuale
	Corrente Alternata (AC)
	Corrente Diretta (DC)
	L'apparecchiatura è protetta da un doppio isolamento o da isolamento rinforzato
	Terra (massa)
	Conforme alle Direttive Europee
	Non smaltire questo prodotto come comune rifiuto urbano. Contattare un centro qualificato di riciclaggio.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Il contatore è conforme a:

IEC/EN 61010-1 3 Edizione, UL61010-1 3° Edizione e CAN/CSA C22.2 Nr. 61010-1-12 a CAT II 300 V, grado di inquinamento 2

EMC IEC/EN 61326-1

Direttive CENELEC

Gli strumenti sono conformi alla Direttiva CENELEC 2006/95/CE sui bassi voltaggi ed alla Direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Avviso

Per prevenire possibili scosse

elettriche, incendi o lesioni personali:

- Leggere le istruzioni prima dell'uso e seguire tutte le istruzioni di sicurezza.
- Rispettare le norme di sicurezza locali e nazionali. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti di gomma, visiere ed abbigliamento ignifugo approvato) per prevenire scosse elettriche e lesioni da archi elettrici nei punti in cui si espongono i conduttori sotto tensione.
- Utilizzare il prodotto solo come specificato, diversamente la protezione fornita dal prodotto può essere compromessa.
- Non lavorare da soli.
- Non utilizzare gli adattatori se appaiono danneggiati. Esaminare l'adattatore per vedere se ci sono danni all'isolamento o se c'è del metallo esposto.
- Non toccare tensioni > 30 V AC RMS, picchi 42 V AC o 60 V DC. Queste tensioni espongono al rischio di scosse elettriche. Tenere le dita dietro le protezioni presenti sugli adattatori.
- Non superare la valutazione della categoria (CAT) del componente nominale individuale più basso di un prodotto, sonda o accessorio.
- Se il prodotto è utilizzato in un modo non specificato nel Manuale d'Uso, la protezione

fornita dal prodotto può essere compromessa.

- Le misurazioni possono essere influenzate negativamente da impedenze di circuiti operativi aggiuntivi collegati in parallelo o da correnti transitorie.
- Non utilizzare gli adattatori se è rimossa qualsiasi parte.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di gas, vapori o polvere esplosiva, oppure in ambienti umidi o bagnati.
- La manutenzione dello strumento deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

DISIMBALLAGGIO ED ISPEZIONE

Il cartone di spedizione deve includere:

Adattatori Controllo prese: 1 x
Adattatori Controllo prese e
Manuale d'Uso

Adattatori Controllo luce: 1 x
adattatori Controllo luce E27, o E14,
o B22, o B14, o GU10 e Manuale
d'Uso

Kit: Adattatore Controllo prese e/o
Adattatore Controllo luce accessorio
al relativo kit, custodia e Manuale
d'uso

USO

Un Adattatore Controllo prese o un
Adattatore Controllo luce può essere
collegato utilizzando puntali di

sicurezza da 4 mm ad uno strumento di prova e di misurazione, ad esempio un tester.

Gli adattatori devono essere utilizzati esclusivamente da persone addestrate per eseguire le prove.

Gli adattatori non devono essere utilizzati per collegare gli apparecchi alla tensione di rete.

Gli adattatori non sono progettati per un funzionamento continuo.

ADATTATORE LAMPADA

1. Selezionare l'adattatore corretto per la luce da testare
2. Separare la tensione di rete dalla luce
3. Rimuovere la lampadina
4. Mettere l'adattatore nella presa della lampadina
5. Fase e neutro sono indicati sugli adattatori E27 e E14:
 - a. Fase: Presa marrone
 - b. Neutro: Presa blu
6. Fase e neutro non possono essere indicati sugli adattatori B22, B15 e GU10 a causa della geometria di queste prese. Rilevare fase e neutro utilizzando un tester adatto, ad esempio un tester di tensione bipolare.
7. Collegare i puntali prima sul dispositivo e dopo all'adattatore. Verificare il corretto collegamento di fase e neutro, se necessario.
8. Eseguire il test.

ADATTATORE PRESA

1. Collegare l'adattatore alla presa di corrente da testare.
2. I collegamenti sono indicati come segue:
 - a. Blu: Fase
 - b. Marrone: Neutro
 - c. Verde: Terra
3. Collegare i puntali prima sul dispositivo e dopo all'adattatore. Verificare il corretto collegamento di fase, neutro e terra.
4. Eseguire il test.

SPECIFICHE DETTAGLIATE

Campo di tensione (Ume)	102 a 253 V AC
Portata di frequenza (fn)	47 a 63 Hz
Corrente massima adattatore presa	4 A
Corrente massima adattatore lampada	2 A
Durata operativa	Continua
Temperatura d'esercizio	da 0° C a 40° C / da 32°F a 104°F
Altitudine d'esercizio	Fino a 2.000 m
Umidità (senza condensa)	80% RH

Condizioni d'immagazzinamento	0° C a 40° C / 32° F a 104° F, 80% RL
Resistenza alla polvere/acqua	IP40
Grado di inquinamento	2
Sicurezza elettrica	EN 61010-1
Categoria di sovratensione	CAT II 300 V
EMC	Conformità a EN 61326-1
Omologazioni	CE



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

**Adaptador de comprobación de luces
/ comprobación de tomacorrientes /
(incluido el kit)**

Manual de instrucciones

10/2017, Rev B

©2017 Beha-Amprobe.

Tutti i diritti riservati. Stampato in Cina

Español

Garantía limitada y limitación de responsabilidad

Su producto Amprobe/Beha-Amprobe no presentará defectos materiales ni de mano de obra durante un año a partir de la fecha de compra, a menos que las leyes locales se pronuncien en otro sentido. Esta garantía no cubre fusibles, pilas desechables o daños provocados por accidentes, negligencia, mal uso, alteración, contaminación o condiciones anómalas de funcionamiento o manipulación. Los revendedores no tienen autorización para ampliar ninguna otra garantía en nombre de Amprobe/Beha-Amprobe. Para obtener servicio durante el período de garantía, devuelva el producto con una prueba de compra a un Centro de servicio técnico autorizado de Amprobe/Beha-Amprobe o a un proveedor o distribuidor de Amprobe/Beha-Amprobe. Consulte la sección Reparaciones para obtener más detalles. ESTA GARANTÍA SERÁ SU ÚNICO MEDIO DE COMPENSACIÓN. POR EL PRESENTE DOCUMENTO, SE RECHAZAN EL RESTO DE GARANTÍAS (YA SEAN EXPRESAS, IMPLÍCITAS O LEGALES), INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, DE ADECUACIÓN PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA O DE COMERCIALIZACIÓN. EL FABRICANTE NO ASUMIRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGÚN DAÑO O PÉRDIDA ESPECIAL, INDIRECTA, INCIDENTAL O CONSECUENTE, QUE SE HAYA PROVOCADO POR CUALQUIER CAUSA O TEORÍA. Dado que algunos estados o países no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita o de daños incidentales o consecuentes, es posible que esta limitación no se le aplique a usted.

Reparación

Todas las herramientas Amprobe/Beha-Amprobe devueltas para reparación en garantía o fuera de garantía o para la calibración deberán estar acompañadas de lo siguiente: su nombre, nombre de la compañía, dirección, número de teléfono y justificante de compra. Además, incluya una breve descripción del problema o del servicio solicitado, así como los conductores de comprobación con el medidor. El pago de la reparación o sustitución no cubierta por la garantía se hará a través de un cheque, giro postal, tarjeta de crédito con fecha de caducidad o una orden de compra pagadera a Amprobe/Beha-Amprobe.

Reparaciones y sustituciones cubiertas por la garantía: Todos los países

Lea la declaración de garantía y compruebe la pila antes de solicitar el servicio de reparación. Durante el período de garantía, puede devolver cualquier herramienta de comprobación defectuosa al distribuidor de Amprobe/Beha-Amprobe para que se la cambien por otra nueva o similar. Consulte la sección "Dónde comprar" en el sitio web amprobe.

com o beha-amprobe.com para obtener una lista de distribuidores cercanos. Además, en Estados Unidos y Canadá, las unidades de reparación y sustitución cubiertas por la garantía también se pueden enviar al Centro de servicio técnico de Amprobe/Beha-Amprobe (consulte la dirección a continuación).

Reparaciones y sustituciones no cubiertas por la garantía: Estados Unidos y Canadá

Las reparaciones no cubiertas por la garantía en Estados Unidos y Canadá se deben enviar a un Centro servicio técnico de Amprobe. Llame a Amprobe o pregunte en su punto de compra las tarifas actuales de reparación y sustitución.

EE.UU.:

Amprobe

Everett, WA 98203

Teléfono: 877-AMPROBE (267-7623)

Canadá:

Amprobe

Mississauga, ON L4Z 1X9

Teléfono: 905-890-7600

Reparaciones y sustituciones no cubiertas por la garantía – Europa

Su distribuidor de Beha-Amprobe debe reemplazar las unidades europeas no cubiertas por la garantía por una cuota nominal. Consulte la sección “Dónde comprar” en el sitio web beha-amprobe.com para obtener una lista de distribuidores cercanos.

Beha-Amprobe

División y marca registrada de Fluke Corp. (EE. UU.)

Alemania

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Alemania

Teléfono: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

Reino Unido

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB Reino Unido

Phone: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

Países Bajos - Sede central

Science Park Eindhoven 5110









5692 EC Son

Países Bajos

Teléfono: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

SÍMBOLOS

	¡Precaución! Riesgo de descarga eléctrica
	¡Precaución! Se refiere a explicaciones de este manual
	Corriente alterna (CA)
	Corriente continua (CC)
	Este dispositivo está protegido por un doble aislamiento o aislamiento reforzado
	Masa (tierra)
	Cumple con la Normativa Europea
	No deseche este producto como un residuo municipal sin clasificación. Póngase en contacto con un organismo de reciclaje calificado.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

El medidor cumple con:

IEC/EN 61010-1, 3era edición, UL61010-1, 3era edición y CAN/CSA C22.2 núm. 61010-1-12 a CAT II 300 V, grado de contaminación 2

EMC IEC/EN 61326-1

Directivas CENELEC

Los instrumentos cumplen con la directiva de baja tensión CENELEC 2006/95/EC y la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC.

Advertencia

Para evitar posibles descargas eléctricas, incendios o lesiones personales:

- Lea las instrucciones de funcionamiento antes de usar y seguir todas las instrucciones de seguridad.
- Respete los códigos de seguridad locales y nacionales. Utilice equipos de protección individual (guantes de goma, protección facial y ropa resistente a la llama aprobados) para evitar lesiones por descargas y estallidos por arco en aquellas situaciones en las que los conductores vivos están expuestos.
- Utilice el producto sólo como se especifica, o la protección suministrada por el producto podría verse afectada.
- No trabaje solo.
- No utilice los adaptadores si están dañados. Examine el adaptador para comprobar si existe un aislamiento dañado o metales expuestos.
- No toque las tensiones >30 V de CA RMS, pico de 42 V de CA o 60 V de CC. Estas tensiones representan un peligro de descarga eléctrica. Mantenga los dedos detrás de las protecciones para los dedos de los adaptadores.
- No exceda la clasificación de categoría de medición (CAT) del componente individual de clasificación más baja de un producto, sonda o accesorio.

- Si el medidor se usa de una manera que no esté especificada por el manual de usuario, la protección ofrecida por el producto podría verse afectada.
- Las mediciones pueden verse afectadas de forma adversa por impedancias de circuitos en funcionamiento adicionales conectados en paralelo o por corrientes de compensación.
- No utilice los adaptadores con alguna pieza extraída.
- No utilice el producto alrededor de gases explosivos, vapor, polvo o en ambientes húmedos.
- Solicite la reparación del medidor sólo a personal de servicio técnico calificado.

DESEMBALAJE Y REVISIÓN

La caja de embalaje debe contener los siguientes artículos:

Adaptadores de comprobación de tomacorrientes: 1 Adaptadores de comprobación de tomacorrientes y manual de usuario

Adaptadores de comprobación de luces: 1 Adaptadores de comprobación de luces E27, E14, B22, B14, GU10 y manual de usuario

Kits: Adaptador de comprobación de tomacorrientes y/o adaptador de comprobación de luces según el kit pertinente, funda de transporte y manual de usuario

USO

Un adaptador de comprobación de tomacorrientes o adaptador de comprobación de luces puede conectarse con terminales de prueba de seguridad de 4 mm con un instrumento de prueba y medición, por ejemplo testers de instalación. Los adaptadores solo deben ser utilizados por personas capacitadas para la realización de pruebas. Los adaptadores no deben utilizarse para conectar dispositivos a la tensión de suministro eléctrico. Los adaptadores no están diseñados para el funcionamiento continuo.

ADAPTADOR DE LÁMPARA

1. Seleccione el adaptador correcto para la lámpara que desea probar.
2. Separe la luz del suministro eléctrico.
3. Extraiga la bombilla.
4. Coloque el adaptador en el conector de la bombilla.
5. La línea de fase y neutro están indicadas en los adaptadores E27 y E14:
 - a. Fase: conector marrón
 - b. Neutro: conector azul
6. La línea de fase y neutro no se pueden indicar para los adaptadores B22, B15 y GU10 debido a la geometría de estos

conectores. Detecte la línea de fase y neutro con un tester adecuado si es necesario, por ejemplo, un tester de tensión de dos polos.

7. Conecte los terminales de prueba en primer lugar en el dispositivo que desea probar y, a continuación, en el adaptador. Verifique la conexión correcta de la línea de fase y neutro, de ser necesario.
8. Realice la prueba.

ADAPTADOR DE TOMACORRIENTES

1. Coloque el adaptador en el tomacorriente que desea probar.
2. Las conexiones están indicadas de la siguiente manera:
 - a. Azul: fase
 - b. Marrón: neutro
 - c. Verde: tierra
3. Conecte los terminales de prueba en primer lugar en el dispositivo que desea probar y, a continuación, en el adaptador. Verifique la conexión correcta de la línea de fase, neutro y tierra.
4. Realice la prueba.

ESPECIFICACIONES DETALLADAS

Rango de tensión (Ume)	De 102 a 253 V de CA
Rango de frecuencia (fn)	De 47 a 63 Hz

Corriente máxima del adaptador de tomacorrientes	4 A
Corriente máxima del adaptador de lámparas	2 A
Tiempo de funcionamiento	Continuo
Temperatura de funcionamiento	De 0°C a 40°C / de 32°F a 104°F
Altitud de funcionamiento	Hasta 2000 m
Humedad (sin condensación)	80% (humedad relativa)
Condiciones de almacenamiento	De 0°C a 40°C / De 32°F a 104°F, 80 % (humedad relativa)
Resistencia a polvo/agua	IP40
Grado de polución	2
Seguridad eléctrica	EN 61010-1
Categoría de sobretensión	CAT II 300 V
EMC	Cumplimiento con EN 61326-1
Aprobación de agencias	CE



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

**Lampcontrole / Stekkerbuscontrole-
adapter / incl. kit**

Instructiehandleiding

10/2017, Rev B

©2017 Beha-Amprobe.

Alle rechten voorbehouden. Gedrukt in China

Beperkte garantie en beperking van aansprakelijkheid

Uw Amprobe/Beha-Amprobe-product is vrij van defecten in materiaal en fabricage gedurende één jaar vanaf de aankoopdatum behalve wanneer de plaatselijke wetgeving anders vereist. Deze garantie dekt geen zekeringen, wegwerpbatterijen of schade door ongelukken, verwaarlozing, misbruik, verandering, vervuiling, of abnormale gebruiksomstandigheden. Wederverkopers zijn niet geautoriseerd tot het verlengen van andere garanties namens Amprobe/Beha-Amprobe. Om tijdens de garantieperiode service te verkrijgen, moet u het product met aankoopbewijs terugsturen naar een geautoriseerd Amprobe/Beha-Amprobe Service Center of naar een dealer of distributeur van Amprobe/Beha-Amprobe. Zie de reparatiesectie voor details. DEZE GARANTIE IS UW ENIGE REMEDIE. ALLE ANDERE GARANTIES - ZIJ HET UITDRUKKELIJK, IMPLICIET OF WETTELIJK - INCLUSIEF IMPLICIETE GARANTIE VOOR GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF VERKOOPBAARHEID, WORDEN HIERBIJ AFGEWEEZEN. DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE SPECIALE, INDIRECTE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF VERLIES VOORTVLOEIEND UIT ENIGE OORZAAK OF REGELS. Omdat sommige staten en landen het uitsluiten of beperken van een impliciete garantie of van incidentele of gevolgschade niet toestaan, is deze beperking van de aansprakelijkheid mogelijk niet op u van toepassing.

Reparatie

Bij alle gereedschap van Amprobe/Beha-Amprobe dat wordt teruggezonden voor reparatie al dan niet onder garantie of voor kalibratie moet het volgende worden meegezonden: uw naam, bedrijfsnaam, adres, telefoonnummer, en aankoopbewijs. Neem daarnaast een korte omschrijving op van het probleem of de gevraagde dienst en stuur de testsnoeren met de meter mee. Kosten voor reparatie of vervanging die niet onder garantie plaatsvinden, moeten worden betaald in de vorm van een cheque, een betalingsopdracht, een credit card met verloopdatum of een aankooporder betaalbaar gesteld aan Amprobe/Beha-Amprobe.

Reparatie en vervanging onder garantie - alle landen

Lees de garantiebepalingen en controleer de batterij voordat u reparatie aanvraagt. Tijdens de garantieperiode kunt u elk defect testgereedschap retourneren naar uw Amprobe/Beha-Amprobe-distributeur om dit om te ruilen voor hetzelfde of een gelijksoortig product. Zie de sectie "Waar te kopen" op amprobe.com of beha-amprobe.com.

com voor een lijst met distributeurs in uw omgeving. Daarnaast kunt u in de Verenigde Staten en Canada eenheden voor reparatie en vervanging onder garantie tevens sturen naar een Amprobe/Beha-Amprobe Service Center (zie het adres hierna).

Reparatie en vervangingen buiten garantie - Verenigde Staten en Canada

Reparaties die niet onder de garantie vallen in de Verenigde Staten en Canada moet u sturen naar een Amprobe Service Center. Bel Amprobe of informeer bij uw verkoper naar de actuele kosten voor reparatie en vervanging.

VS:	Canada:
Amprobe	Amprobe
Everett, WA 98203	Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)	Tel: 905-890-7600

Reparatie en vervangingen buiten garantie - Europa

Europese eenheden die niet onder de garantie vallen, kunnen tegen nominale kosten vervangen worden door uw Beha-Amprobe-distributeur. Zie de sectie "Waar te kopen" op beha-amprobe.com voor een lijst met distributeurs in uw omgeving.

Beha-Amprobe

Afdeling en gedeponerd handelsmerk van Fluke Corp. (USA)

Duitsland	Verenigd Koninkrijk
In den Engematten 14	52 Hurricane Way
79286 Glottertal	Norwich, Norfolk
Duitsland	NR6 6JB Verenigd
Koninkrijk	
Telefoon: +49 (0) 7684 8009 - 0	Phone: +44 (0) 1603 25
6662	
beha-amprobe.de	beha-amprobe.com

Nederland - Hoofdkantoor
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Nederland
Telefoon: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

SYMBOLLEN

	Let op! Risico op elektrische schok
	Let op! Zie de uitleg in deze handleiding
	Wisselstroom (AC)
	Gelijkstroom (DC)
	De apparatuur is beschermd door dubbele of versterkte isolatie
	Aarde
	Voldoet aan de Europese richtlijnen
	Werp dit product niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval. Neem contact op met een gekwalificeerd recyclingbedrijf.

INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID

De meter voldoet aan:

IEC/EN 61010-1 3e editie, UL61010-1 3e ed. en CAN/CSA C22.2 nr. 61010-1-12 tot CAT II 300 V, vervuilingsgraad 2

EMC IEC/EN 61326-1

CENELEC-richtlijnen

De instrumenten voldoen aan de CENELEC laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG en de richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG.

Waarschuwing

Ter voorkoming van mogelijke elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel:

- Lees de bedieningsinstructies vóór gebruik en volg alle veiligheidsinstructies.
- Voldoe aan de plaatselijke en nationale veiligheidsregels. Gebruik persoonlijke beschermende uitrusting (goedgekeurde rubber handschoenen, gezichtsbescherming, en vlambestendige kleding) om schokken en letsel door vlambogen te voorkomen bij open stroomgeleiders.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is aangegeven om de door het product geboden bescherming niet in gevaar te brengen.
- Werk niet alleen.
- Gebruik de adapters niet als ze beschadigd lijken. Onderzoek de adapter op beschadigde isolatie of blootgesteld metaal.
- Raak geen spanningen aan van >30 V wisselstroom RMS, 42 V wisselstroom piek of 60 V gelijkstroom. De spanningen vormen een risico op elektrische schok. Houd uw vingers achter de vingerbeschermingen van de adapters.
- Zorg dat u de meetcategoriegraad (CAT) van de laagst geclassificeerde individuele component van een

product, sonde of accessoire overschrijdt.

- Als de tester wordt gebruikt op een manier die niet is opgegeven in de gebruikershandleiding, kan de bescherming die door de apparatuur wordt geboden, gehinderd worden.
- Metingen kunnen negatief worden beïnvloed door impedanties van extra weerstanden die parallel of via piekstromen zijn aangesloten.
- Gebruik de adapters niet wanneer een van de onderdelen is verwijderd.
- Gebruik het product niet in de buurt van explosieve gassen, dampen, stof of in vochtige omgevingen.
- Laat de tester alleen onderhouden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

UITPAKKEN EN CONTROLEREN

De doos moet bevatten:

Stekkerbuscontrole-adapters: 1 x
Stekkerbuscontrole-adapters en
handleiding

Lampcontrole-adapters: 1 x
lampcontrole-adapters E27 of E14 of
B22 of B14 of GU10 en handleiding

Kits: Stekkerbuscontrole-adapter en/
of lampcontrole-adapter volgens
relevante kit, draagtas en handleiding

GEBRUIK

Er kan een stekkerbuscontrole-adapter of lampcontrole-adapter worden aangesloten met 4 mm veiligheidstestkabels met een test- en meetinstrument, bijv. installatietesters.

De adapters zijn uitsluitend bedoeld voor het uitvoeren van tests door opgeleide personen.

De adapters mogen niet worden gebruikt om apparaten aan te sluiten op de netspanning.

De adapters zijn niet ontworpen voor continu gebruik.

LAMPADAPTER

1. Selecteer de juiste adapter voor de lamp die moet worden getest.
2. Koppel de lamp van de netstroom
3. Verwijder de lamp
4. Stop de adapter in de stekkerbus van de lamp
5. Fase en neutraal zijn gemarkeerd op adapters E27 en E14:
 - a. Fase: bruine stekkerbus
 - b. Neutraal: blauwe stekkerbus
6. Fase en neutraal kunnen niet worden gemarkeerd voor adapters B22, B15 en GU10 door de geometrie van deze stekkerbussen. Detecteer indien nodig fase en neutraal met een geschikte tester, bijv. een

- tweepolige spanningstester.
- Sluit de testkabels eerst aan op het testapparaat en dan op de adapter. Controleer indien nodig de correcte aansluiting van fase en neutraal.
 - Voer de test uit.

STOPCONTACTADAPTER

- Sluit de adapter aan op het stopcontact dat u wilt testen.
- De aansluitingen zijn als volgt gemarkeerd:
 - Blauw: Fase
 - Bruin: Neutraal
 - Groen: Aarde
- Sluit de testkabels eerst aan op het testapparaat en dan op de adapter. Controleer de correcte aansluiting van fase, neutraal en aarde.
- Voer de test uit.

GEDETAILEERDE SPECIFICATIES

Spanningsbereik (U_{me})	102 tot 253 V AC
Frequentiebereik (fn)	47 tot 63 Hz
Max. stroom stekkerbusadapter	4 A
Max. stroom lampadapter	2 A
Bedrijfstijd	Continu

Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C / 32°F tot 104°F
Bedrijfshoogte	Max. 2000 m
Vochtigheid (zonder condensatie)	80% RH
Opslagomstandigheden	0°C tot 40°C / 32°F tot 104°F, 80 % RL
Stof-/waterweerstand	IP40
Vervuilingsgraad	2
Elektrische veiligheid	EN 61010-1
Overspanning-categorie	CAT II 300 V
EMC	Voldoet aan EN 61326-1
Goedkeuringen agentschap	CE



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

**Lampun/Pistorasian tarkistussovitin
/ sarja mukaan lukien**

Käyttöopas

10/2017, Rev B

©2017 Beha-Amprobe.

Kaikki oikeudet pidätetään. Painettu Kiinassa

Rajoitettu takuu ja vastuunrajoitus

Ellei paikallinen lainsäädäntö toisin määrää, Amprobe/Beha-Amprobe takaa, ettei laitteessasi esiinny materiaali- tai valmistusvirheitä ensimmäisen vuoden aikana laitteen ostopäivästä lähtien. Tämä takuu ei kata sulakkeita, kertakäyttöparistoja tai vahinkoja, jotka johtuvat onnettomuudesta, laiminlyönnistä, väärinkäytöstä, muutoksista, saastumisesta tai epänormaaleista käyttöolosuhteista tai käsittelystä. Jälleenmyyjä ei ole valtuutettu laajentamaan mitään muuta takuuta Amprobe/Beha-Amproben puolesta. Saadaksesi huoltopalvelua tuotteen takuuajana, palauta tuote ja ostotosite valtuutettuun Amprobe/Beha-Amprobe-huoltoliikkeeseen tai Amprobe/Beha-Amproben jälleenmyyjälle tai jakelijalle. Katso lisätietoja Korjaus-osasta. **TÄMÄ TAKUU ON KÄYTTÄJÄN AINOA OIKEUSKEINO. KAIKKI MUUT TAKUUT – SUORAT, EPÄSUORAT JA LAKISÄÄTEISET – MUKAAN LUKIEN TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOVELTUVUUTEEN TAI MYYNTIKELPOISUUTEEN LIITTYVÄT EPÄSUORAT TAKUUT RAJATAAN TÄMÄN TAKUUN ULKOPUOLELLE. VALMISTAJA EI OTA MITÄÄN VASTUUTA MISTÄÄN ERITYISISTÄ, EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA TAI SEURAAMUKSELLISISTA VAHINGOISTA TAI MENETYKSISTÄ, JOTKA JOHTUVAT MISTÄ TAHANSA SYYSTÄ TAI LAINTULKINNASTA.** Koska joissakin osavaltioissa tai maissa ei sallita epäsuoran takuun tai satunnaisten tai seuraamuksellisten vahinkojen poissulkemista tai rajoitusta, tämä vastuun rajoitus ei ehkä koske sinua.

Korjaus

Kaikkien Amprobe/Beha-Amprobe-työkalujen, jotka palautetaan takuun piirin kuuluvaan tai kuulumattomaan korjaukseen tai kalibrointiin, tulee sisältää seuraavaa: Nimesi, yrityksen nimi, osoite, puhelinnumero ja ostotosite. Liitä toimitukseen myös lyhyt kuvaus ongelmasta tai halutusta huoltotoimenpiteestä ja laita mittarin testijohdot mukaan pakkaukseen. Takuun piiriin kuulumattoman korjauksen tai vaihdon veloitukset tulee maksaa shekillä, tilisiirtona, luottokortilla, jossa kelvollinen vanhenemispäivämäärä, tai ostomääräyksellä, joka on tehty maksettavaksi Amprobe/Beha-Amprobe:lle.

Takuun piiriin kuuluvat korjaukset ja vaihdot – Kaikki maat

Lue takuulauseke ja tarkista paristo ennen korjauksen pyytämistä. Kaikki toimimattomat testityökalut voi palauttaa niiden takuuajana Amprobe/Beha-

Amproben jälleenmyyjälle vaihdettavaksi samanlaiseen tai vastaavaan tuotteeseen. Tarkista lähimmät jälleenmyyjäsi osoitteessa amprobe.com tai beha-amprobe.com olevasta "Where to Buy" -kohdasta. Tämän lisäksi Yhdysvalloissa ja Kanadassa takuun piiriin kuuluvat korjausta ja laitevaihtoa vaativat tuotteet voidaan lähettää myös Amprobe/Beha-Amprobe-huoltokeskukseen (katso osoite alta).

Takuun piiriin kuulumattomat korjaukset ja vaihdot – Yhdysvallat ja Kanada

Takuun piiriin kuulumattomat korjausta vaativat laitteet tulee lähettää Yhdysvalloissa tai Kanadassa Amprobe-huoltokeskukseen. Voit tiedustella korjausten ja laitevaihtojen hintoja joko soittamalla Amprobelle tai ottamalla yhteyttä myyjäliikkeeseen.

Yhdysvallat:

Amprobe

Everett, WA 98203

Puh: 877-AMPROBE (267-7623)

Kanada:

Amprobe

Mississauga, ON L4Z 1X9

Puh: 905-890-7600

Takuun piiriin kuulumattomat korjaukset ja vaihdot – Eurooppa

Takuun piiriin kuulumattomat laitteet voi vaihtaa Euroopassa Beha-Amproben jälleenmyyjällä nimellishintaan. Tarkista lähimmät jälleenmyyjäsi osoitteessa beha-amprobe.com olevasta "Where to Buy"-kohdasta.

Beha-Amprobe

Fluke Corp.:in osasto ja rekisteröity tavaramerkki (USA)

Germany

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Puhelin: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

United Kingdom

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Phone: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

The Netherlands - Pääkonttori

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

The Netherlands

Puhelin: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

SYMBOLIT

	Varoitus! Sähköiskun vaara
	Varoitus! Katso selitys tästä käyttö-oppaasta
	Vaihtovirta (AC)
	Tasavirta (DC)
	Laite on suojattu kaksoiseristyksellä tai vahvistetulla eristyksellä
	Maadoitus
	Eurooppalaisten direktiivien mukainen
	Älä hävitä tätä tuotetta lajittelemattomana kotitalousjätteenä. Toimita se asianmukaiseen kierrätyskeskukseen.

TURVALLISUUSTIETOJA

Mittarin normienmukaisuus:

IEC/EN 61010-1 3rd Edition, UL61010-1 3rd Ed. and CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-12 to CAT II 300 V, Likaantumisaste 2
EMC IEC/EN 61326-1

CENELEC-direktiivit

Laitteet ovat CENELEC-matalajännitedirektiivin 2006/95/EY ja Elektromagneettinen yhteensopivuus-direktiivin 2004/108/EY mukaisia.

⚠️⚠️ Varoitus

Sähköiskujen, tulipalojen ja

loukkaantumisten välttäminen:

- Lue käyttöohjeet ennen käyttöä ja noudata kaikkia turvallisuusohjeita.
- Noudata paikallisia ja maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä. Käytä henkilökohtaisia suojarusteita (hyväksytyt kumihansikkaat, kasvosuojus ja tulenkestävät vaatteet). Näin estät sähköiskujen ja valokaarien aiheuttamat vammat sellaisissa tilanteissa, joissa on paljaita jännitteellisiä johtimia.
- Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, jotta laitteen turvaominaisuudet toimivat oikein.
- Älä työskentele yksin.
- Älä käytä sovittimia, jos ne vaikuttavat vioittuneilta. Tutki sovitin vahingoittuneen eristeen tai paljastuneen metallin varalta.
- Älä kosketa jännitteitä >30 V AC RMS, 42 V AC -huippu tai 60 V DC. Nämä jännitteet tuottavat sähköiskuvaaroja. Pidä sormet sovittimien sormisuojusten takana.
- Älä ylitä tuotteen, anturin tai lisävarusteen alhaisimmaksi luokitellun yksittäisen osan Mittausluokka (CAT) -luokitusta.

- Jos mittaria käytetään tavalla, jota ei ole määritetty tässä käyttöoppaassa, laitteen suojaus voi heiketä.
- Rinnakkain liitettyjen toimivien lisäpiirien impedanssit tai transienttivirrat voivat vaikuttaa heikentävästi mittauksiin.
- Älä käytä sovittimia, jos mikään sen osista on irrotettu.
- Älä käytä laitetta räjähdysherkkien kaasujen, höyryjen tai pölyn läheisyydessä tai märissä tiloissa.
- Turvaudu mittarin huollossa ainoastaan pätevään huoltohenkilöstöön.

PURKAMINEN PAKKAUKSESTA JA TARKASTUS

Kuljetuspakkauksen tulee sisältää seuraavat:

Pistorasian tarkistussovittimet: 1 x Pistorasian tarkistussovittimet ja käyttöopas

Valon tarkistussovittimet: 1 x Valon tarkistussovittimet E27, E14, B22, B14 tai GU10 ja käyttöopas

Sarjat: Pistorasian tarkistussovitin ja/tai valon tarkistussovitin asianmukaisen sarjan mukaan, kantolaukku ja käyttöopas

KÄYTTÖ

Pistorasian tarkistus- tai lampun tarkistussovitin voidaan yhdistää 4 mm:n turvallisuustestijohdoilla testaus- ja mittauslaitteisiin, kuten asennustestereihin.

Sovittimet on tarkoitettu vain koulutettujen henkilöiden suorittamiin testeihin.

Sovittimia ei saa käyttää laitteiden liittämiseen verkkovirtaan.

Sovittimia ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön.

LAMPPIUSOVITIN

1. Valitse oikea sovitin testattavalle lampulle
2. Irrota lamppu verkkovirrasta
3. Irrota lamppu
4. Aseta sovitin lampun kantaan
5. Vaihe ja neutraali on merkitty sovittimiin E27- ja E14-merkinnällä:
 - a. Vaihe: ruskea kanta
 - b. Neutraali: sininen kanta
6. Vaihetta ja neutraalia ei voi merkitä sovittimille B22, B15 ja GU10 johtuen näiden kantojen geometriasta. Tunnista vaihe ja neutraali käyttämällä sopivaa testeriä, jos välttämätöntä, esim. kaksinapaista jännitetesteriä.

7. Liitä ensin testijohdot testauslaitteeseen, sitten sovittimeen. Tarkista onko vaiheen ja neutraalin yhteys oikein, jos on tarpeen.
8. Suorita testi.

PISTORASIASOVITIN

1. Liitä sovitin testattavaan pistorasiaan.
2. Yhteydet on merkitty seuraavasti:
 - a.Sininen: Vaihe
 - b.Ruskea: Neutraali
 - c.Vihreä: Maa
3. Liitä ensin testijohdot testauslaitteeseen, sitten sovittimeen. Tarkista onko vaiheen, neutraalin ja maan yhteys oikein.
4. Suorita testi.

TARKAT TEKNISET TIEDOT

Jännitealue (U_m)	102 – 253 V AC
Taajuusalue (fn)	47–63 Hz
Maksimivirta pistokesovitin	4 A
Maksimivirta lamppusovitin	2 A

Toiminta-aika	Jatkuva
Käyttölämpötila	0–40 °C / 32–104 °F
Käyttökorkeus	Enintään 2 000 m
Kosteus (kondensoitumaton)	80 % RH
Säilytysolosuhteet	0–40 °C / 32–104 °F, 80 % RL
Pölyn-/ vedenpitävyys	IP40
Likaantumisaste	2
Sähköturvallisuus	EN 61010-1
Ylijänniteluokka	CAT II 300 V
EMC	Normin EN 61326-1 mukainen
Agency approvals	CE



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

Ljuskontroll/

Uttagskontrolladapter/inkl. sats

Bruksanvisning

10/2017, Rev B

©2017 Beha-Amprobe.

Med ensamrätt. Tryckt i Kina

Begränsad garanti och ansvarsbegränsning

Din Amprobe/Beha-Amprobe-produkt är garanterad att vara fri från fel i material och utförande under ett år från inköpsdatum om inte lokala lagar stipulerar annat. Denna garanti omfattar inte säkringar och engångsbatterier eller skador orsakade av olycka, försummelse, felaktig användning, ändring, nedsmutsning eller användning och hantering under onormala förhållanden. Återförsäljare har inte rätt att utöka garantin å Amprobe/Beha-Amprobes vägnar. För att erhålla service under garantiperioden, skall inköpskvitto uppvisas och produkten lämnas in hos ett av Amprobe/Beha-Amprobe auktoriserat servicecenter eller någon av Amprobe/Beha-Amprobes återförsäljare eller distributörer. Se avsnittet reparationer för detaljer. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA HJÄLP VI ERBJUDER. ALLA ANDRA GARANTIER-VARE SIG UTRYCKLIGA , UNDERFÖRSTÅDDA ELLER ALLMÄNT KÄNDA - INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE ELLER GARANTIER OM SÄLJBARHET, ÄR HÄRIGENOM FRÅNSAGDA. TILLVERKAREN SKA INTE HÅLLAS ANSVARIG FÖR NÅGON SPECIELL INDIREKT ELLER DIREKT SKADA ELLER FÖRLUST SOM UPPSTÅR, OAVSETT ORSAK ELLER TEORI OM ORSAK. Vissa stater eller länder tillåter inte undantag eller begränsningar i en underförstådd garanti eller undantag för tillfälliga skador eller följdskador, varför ovanstående ansvarsbegränsningar kanske inte gäller dig.

Reparationer

Alla Amprobe/Beha-Amprobe som returneras för reparation eller kalibrering med eller utan garanti ska åtföljas av det följande:ditt namn, företagets namn, adress, telefonnummer och inköpsbevis. Inkludera dessutom vänligen en kort beskrivning över problemet eller den tjänst som önskas utförd och bifoga även testsladdarna med mätaren. Reparationer eller utbyte av delar som inte omfattas av garantin ska inlämnas med check, postanvisning, kreditkort med utgångsdatum eller en inköpsorder utställd på Amprobe/Beha-Amprobe.

Garantireparationer och utbyte av delar – Alla länder

Vänligen läs garantiinformationen och kontrollera batterierna före begäran om reparation görs. Under

garantiperioden kan trasigt testverktyg returneras till din försäljare av Amprobe/Beha-Amprobe för utbyte mot likadan eller likvärdig produkt. Se "Inköpsställen" på amprobe.com eller beha-amprobe.com för en lista över återförsäljare nära dig. Dessutom kan, i Förenta Staterna och Kanada, garantireparationer och utbytesdelar också skickas till Amprobe/Beha-Amprobes servicecenter (se adressen nedan).

Reparationer och utbyte av delar som inte omfattas av garantin – Förenta Staterna och Kanada

Reparationer och utbyte av delar som inte omfattas av garantin ska skickas till Amprobe servicecenter. Ring till Amprobe eller gör en förfrågan på inköpsstället om aktuella reparations- och utbyteskostnader.

USA:

Amprobe

Everett, WA 98203

Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Kanada:

Amprobe

Mississauga, ON L4Z 1X9

Tel: 905-890-7600

Reparationer och utbyte av delar som inte omfattas av garantin – Europa

Europeiska enheter som inte omfattas av garantin kan bytas ut av din återförsäljare av Beha-Amprobe mot en nominell avgift. Se "Inköpsställen" på beha-amprobe.com för en lista över återförsäljare nära dig.

Beha-Amprobe

Division och reg. varumärke tillhör Fluke Corp. (USA)

Germany

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Telefon: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

Storbritannien

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Phone: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

Nederländerna - Huvudkontor

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

Nederländerna

Telefon: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

SYMBOLER

	Varning! Risk för elektrisk stöt.
	Varning! Se förklaringen i denna bruksanvisning
	Växelström (AC)
	Likström (DC)
	Utrustningen skyddas av dubbel eller förstärkt isolering
	Jordning
	Överensstämmer med europeiska direktiv
	Släng inte produkten som osorterade kommunala sopor. Kontakta en kvalificerad återvinnare.

SÄKERHETSINFORMATION

Mätaren uppfyller:

IEC / EN 61010-1 3rd Edition,
UL61010-1 3rd Ed. och CAN / CSA
C22.2 nr 61010-1-12 till CAT II 300 V,
föroreningsgrad 2

EMC IEC/EN 61326-1

CENELEC-direktiv

Instrumenten uppfyller CENELEC
lågspänningsdirektiv 2006/95/
EG och elektromagnetiska
kompatibilitetsdirektivet 2004/108/EG.

⚠️⚠️ Varning

För att undvika möjlig risk för elektrisk chock, brand eller personskada:

- Läs bruksanvisningen före användning och följ alla säkerhetsinstruktioner.
- Följ de lokala och nationella säkerhetsföreskrifterna. Använd personlig skyddsutrustning (godkända gummihandskar, ansiktsskydd och flamsäkra kläder) för att undvika elektrisk stöt och ljusbågeexplosion där farliga strömförande ledare är frilagda.
- Använd endast produkten på specificerat sätt, annars kan produktens skyddsfunktioner bli verkningslösa.
- Arbeta inte ensam.
- Använd inte adaptrarna om de verkar vara skadade. Undersök adaptern för skadad isolering eller exponerad metall.
- Vidrör inte spänningar >30 V AC RMS, 42 V AC topp eller 60 V DC. Dessa spänningar innebär risk för elektrisk stöt. Håll fingrarna bakom fingerskydden på adaptrarna
- Överskrid inte mätkategoriens (CAT) gradering för den lägst graderade enskilda komponenten i en produkt, sond eller tillbehör.

- Om testaren används på ett sätt som inte specificerats i bruksanvisningen, kan skyddet som erbjuds av utrustningen försämrats.
- Mätningar kan påverkas negativt av impedans hos ytterligare driftskretsar som är parallellt anslutna eller av övergångsströmmar.
- Använd inte adaptrarna om någon av delarna inte sitter på plats.
- Använd inte produkten i närheten av explosiv gas, ångor, damm eller i blöta miljöer.
- Låt endast kvalificerad servicepersonal serva testaren.

UPPACKNING OCH INSPEKTION

Kartongen ska innehålla:

Uttagskontrolladaptrar: 1 x

Uttagskontrolladaptrar och bruksanvisning

Ljuskontrollsadaptrar: 1 x

Ljuskontrollsadaptrar E27 eller E14 eller B22 eller B14 eller GU10 och bruksanvisning

Satser: Uttagskontrolladapter och/eller ljuskontrollsadapter enl. relevant sats, bärväska och bruksanvisning

ANVÄNDNING

En uttagskontrolladapter eller ljuskontrolladapter kan anslutas med 4 mm säkerhetstestledare med ett test- och mätinstrument, t.ex. installationstestare.

Adaptrarna är endast till för att utföra tester av utbildad personal. Adaptrarna får inte användas för att ansluta apparater till elnätet. Adaptrarna är inte avsedda för kontinuerlig drift.

LAMPADAPTER

1. Välj rätt adapter för ljuset som ska testas
2. Skilj ljuset från elnätet
3. Ta bort glödlampan
4. Sätt adaptern i glödlampans uttag
5. Fas och neutral märks med E27 och E14 på adaptrar:
 - a.Fas:brunt uttag
 - b.Neutral:blått uttag
6. Fas och neutral kan inte märkas för adaptrarna B22, B15 och GU10 på grund av geometrin av dessa uttag. Detektera fas och neutral genom att använda en lämplig testare, t.ex. en tvåpolig spänningstestare.

7. Anslut först testledarna på testenheten och sedan till adaptorn. Verifiera korrekt anslutning av fas och neutral om nödvändigt.
8. Utför testet.

UTTAGSADAPTER

1. Anslut adaptorn till det eluttag som ska testas.
2. Anslutningarna är märkta enligt följande:
 - a. Blå: Fas
 - b. Brun: Neutral
 - c. Grön: Jord
3. Anslut först testledarna på testenheten och sedan till adaptorn. Verifiera korrekt anslutning av fas, neutral och jord.
4. Utför testet.

DETLAJERADE SPECIFIKATIONER

Spänningsintervall (Ume)	102 till 253 V AC
Frekvensintervall (fn)	47 till 63 Hz
Max. ström uttagsadapter	4 A
Max. ström lampadapter	2 A
Driftstid	Kontinuerlig

Arbetstemperatur	0°C till 40°C / 32°F till 104°F
Arbets höjd	Upp till 2000 m
Luftfuktighet (utan kondens)	80% RH
Förvarings- förhållanden	0°C till 40°C / 32°F till 104°F, 80 % RL
Damm/vattentätet	IP40
Förorening- sgrad	2
Elektrisk säkerhet	EN 61010-1
Överspänning- skategori	CAT II 300 V
EMC	Efterlever EN 61326-1
Godkännanden	CE



ADPTR-KIT-1-EUR

ADPTR-E14-EUR

ADPTR-E27-EUR

ADPTR-GU10-EUR

ADPTR-B15-EUR

ADPTR-B22-EUR

ADPTR-SCT-EUR

ADPTR-SCT-UK

ADPTR-SCT-CH

ADPTR-SCT-IT

ADPTR-PE-EUR

ADPTR-PE-CH

ADPTR-PE-IT

Luksomierz/ adapter do sprawdzania
gniazd / z oprzyrządowaniem

Podręcznik

10/2017, Rev B

©2017 Beha-Amprobe.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wydrukowano w Chinach

Ograniczona gwarancja i ograniczenie odpowiedzialności

Posiadany produkt Amprobe/Beha-Amprobe będzie wolny od wad materiałowych i defektów wytwarzania w ciągu jednego roku od daty zakupu chyba, że okres ten zostanie zmieniony przez lokalne prawo. Ta gwarancja nie obejmuje bezpieczników, usuwalnych baterii lub uszkodzeń spowodowanych wypadkiem, zaniedbaniem, nieprawidłowym użytkowaniem, zmianami, zanieczyszczeniem lub nienormalnymi warunkami działania albo obsługi. Sprzedawcy nie są upoważnieni do przedłużania wszelkich innych gwarancji w imieniu Amprobe/Beha-Amprobe. Aby uzyskać usługę w okresie gwarancji należy zwrócić produkt z dowodem zakupu do autoryzowanego punktu serwisowego Amprobe/Beha-Amprobe lub do dostawcy albo dystrybutora Amprobe/Beha-Amprobe. Szczegółowe informacje znajdują się w części Naprawa. TA GWARANCJA TO JEDYNE ZADOŚCUCZYNIENIE UŻYTKOWNIKA. WSZELKIE INNE GWARANCJE - WYRAŻONE, DOROZUMIANE ALBO USTAWOWE - WŁĄCZNEI Z DOROZUMIANYMI GWARANCJAMI DOPASOWANIA DO OKREŚLONEGO CELU ALBU PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, SĄ NINIEJSZYM ODRZUCANE. PRODUCENT NIE ODPOWIADA ZA WSZELKIE SPECJALNE, NIEBEZPOŚREDNIE, PRZYPADKOWE ALBO WYNIKOWE SZKODY LUB STRATY, POWSTAŁE Z JAKIEJKOLWIEK PRZYCZYNY LUB ZASTOSOWANYCH TEORII. Ponieważ w niektórych stanach lub krajach nie zezwala się na wyłączenia albo ograniczenia dorozumianej gwarancji albo przypadkowych lub wynikowych szkód, to ograniczenie odpowiedzialności może nie dotyczyć użytkownika.

Naprawa

Wszelkie narzędzia Amprobe/Beha-Amprobe zwrócone do naprawy gwarancyjnej lub naprawy niegwarancyjnej albo do kalibracji, powinny być zaopatrzone w: nazwę użytkownika, nazwę firmy, adres, numer telefoniczny i dowód zakupu. Dodatkowo należy dołączyć krótki opis problemu lub wymaganej naprawy i testy wykonane miernikiem. Opłaty za naprawy niegwarancyjne lub wymiany powinny być wykonywane czekiem, przekazem pieniężnym, kartą kredytową z datą ważności lub zleceniem wykonania płatnym dla Amprobe/Beha-Amprobe.

Naprawy i wymiany gwarancyjne - Wszystkie kraje

Przed zażądaniem naprawy należy przeczytać oświadczenie dotyczące gwarancji i sprawdzić baterię. W okresie obowiązywania gwarancji, wszelkie uszkodzone narzędzia testowe można zwracać do dystrybutora Amprobe/Beha-Amprobe w celu ich wymiany na taki sam lub podobny produkt. Listę lokalnych dystrybutorów można sprawdzić w sekcji „Where to Buy (Gdzie

kupić)" na stronie internetowej amprobe.com lub beha-amprobe.com. Dodatkowo, w Stanach Zjednoczonych i w Kanadzie, urządzenia do naprawy i wymiany gwarancyjnej, można także wysłać do Centrum serwisowego Amprobe/Beha-Amprobe (sprawdź adres poniżej).

Urządzenia do naprawy i wymiany niegwarancyjnej - Stanach Zjednoczone i Kanada

Urządzenia do naprawy i wymiany niegwarancyjnej w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie, powinny być wysyłane do Centrum serwisowego Amprobe. Informacje o cenach bieżących napraw i wymian można uzyskać telefonicznie w Amprobe lub w punkcie zakupu.

USA:	Kanada:
Amprobe	Amprobe
Everett, WA 98203	Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel.: 877-AMPROBE (267-7623)	Tel.: 905-890-7600

Naprawy i wymiany niegwarancyjne - Europa

Urządzenia nie objęte gwarancją w krajach europejskich, można wymienić u dystrybutora Beha-Amprobe za nominalną opłatą. Listę lokalnych dystrybutorów można sprawdzić w sekcji „Where to Buy (Gdzie kupić)” na stronie internetowej beha-amprobe.com.









Beha-Amprobe

Oddział i zastrzeżony znak towarowy Fluke Corp. (USA)

Niemcy	Wielka Brytania
In den Engematten 14	52 Hurricane Way
79286 Glottertal	Norwich, Norfolk
Niemcy	NR6 6JB Wielka Brytania
Telefon: +49 (0) 7684 8009 - 0	Phone: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.de	beha-amprobe.com

Holandia - Siedziba główna
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Holandia
Telefon: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

SYMBOLE

	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
	Ostrzeżenie! Sprawdź objaśnienie w tym podręczniku
	Prąd zmienny
	Prąd stały
	Urządzenie jest zabezpieczone przez podwójną izolację lub izolację wzmacniającą
	Uziemienie
	Zgodność z dyrektywami europejskimi
	Nie należy usuwać tego produktu z nieposortowanymi odpadami miejskimi. Należy się skontaktować z wyznaczoną firmą zajmującą się recyklingiem.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Miernik jest zgodny z:

IEC/EN 61010-1 wydanie 3-cie,
UL61010-1 wydanie 3-cie i CAN/CSA
C22.2 Nr 61010-1-12 do CAT II 300 V,
stopień zanieczyszczenia 2

EMC IEC/EN 61326-1

Dyrektywy CENELEC

Przyrządy te są zgodne z dyrektywą
niskonapięciową 2006/95/EC
CENELEC i dyrektywą zgodności
elektromagnetycznej 2004/108/EC.

⚠ ⚠ Ostrzeżenie

Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem elektrycznym, pożarowi lub obrażeniom osobistym:

- Przed użyciem należy przeczytać instrukcje obsługi i zastosować się do wszystkich instrukcji bezpieczeństwa.
- Należy zapewnić zgodność z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Należy używać osobistych urządzeń ochronnych (gumowe rękawice z atestem, zabezpieczenie twarzy i odporne na ogień ubrania), aby zapobiec porażeniu prądem i obrażeniom w wyniku wyładowania łukowego, po obnażeniu będących pod napięciem przewodników.
- Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcjami, w przeciwnym razie może nie zadziałać właściwie zabezpieczenie produktu.
- Nie wolno pracować samemu.
- Nie wolno używać adapterów jeśli wyglądają na uszkodzone. Należy sprawdzić adapter pod kątem uszkodzenia izolacji lub obnażonego metalu.
- Nie wolno dotykać miejsc pod napięciem >30 V prądu zmiennego (wartość skuteczna), 42 V prądu zmiennego (wartość szczytowa) lub 60 V prądu stałego. Te napięcia mogą spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Palce należy trzymać za osłonami palców adapterów.

- Nie należy przekraczać wartości kategorii pomiaru (CAT) komponentu produktu, sondy lub akcesoriów o najniższej, indywidualnej wartości.
- Jeśli tester będzie używany w sposób inny niż określony w podręczniku użytkownika, zabezpieczenie zapewniane przez urządzenie może nie działać prawidłowo.
- Na pomiary mogą mieć odwrotny wpływ oporności dodatkowych obwodów podłączonych równoległe albo prądy przejściowe.
- Nie wolno używać adapterów z jakimikolwiek, usuniętymi częściami.
- Nie wolno używać produktu w miejscach z wybuchowymi gazami, oparami, pyłem lub w miejscach wilgotnych.
- Tester może być naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

ROZPAKOWANIE I

SPRAWDZANIE

Opakowanie powinno zawierać:

Adaptory do sprawdzania gniazd:

1 x Adaptory do sprawdzania gniazd i podręcznik użytkownika

Adaptory do sprawdzania

lukso mierz: 1 x Adaptory do sprawdzania lukso mierz E27 lub E14 albo B22 lub B14 albo GU10 i podręcznik użytkownika

Oprzężowanie: Adapter do sprawdzania gniazd i/lub adapter do sprawdzania luksomierz wg. odpowiedniego oprzężowania, torba do przenoszenia i podręcznik użytkownika

UŻYWANIE

Adapter do sprawdzania gniazd lub luksomierz można połączyć z 4 mm przewodami testowymi z zabezpieczeniem i urządzeniem pomiarowym do wykonania testu i pomiaru, np. testerami instalacji.

Testy z użyciem adapterów mogą wykonywać wyłącznie przeszkolone osoby.

Adapterów nie można używać do podłączania urządzeń go napięcia sieciowego.

Adaptory nie są przeznaczone do ciągłego działania.

ADAPTER LAMPY

1. Wybierz prawidłowy adapter do testowanej lampy
2. Odłącz lampę od sieci
3. Wykręć żarówkę
4. Umieść adapter w gnieździe żarówki
5. Oznaczenia fazy i zera w adapterach E27 i E14:
 - a. Faza: gniazdo brązowe
 - b. Zero: gniazdo niebieskie
6. Fazy i zera nie można oznaczać dla adapterów B22, B15 i GU10 z powodu geometrii tych gniazd. Wykryj fazę i zero z użyciem odpowiedniego testera, np.

- dwubiegunowego testera napięcia.
7. Najpierw podłącz przewody testowe na testowanym urządzeniu, a następnie podłącz je do adaptera. Jeśli to wymagane, sprawdź prawidłowość podłączenia fazy i zera.
 8. Wykonaj test.

ADAPTER WYJŚCIA:

1. Podłącz adapter do sprawdzanego gniazda sieciowego.
2. Połączenia są oznaczone następująco:
 - a.Niebieski: Faza
 - b.Brązowy: Zerowy
 - c.Zielony: Uziemienie
3. Najpierw podłącz przewody testowe na testowanym urządzeniu, a następnie podłącz je do adaptera. Sprawdź prawidłowość podłączenia fazy, zera i uziemienia.
4. Wykonaj test.

SZCZEGÓŁOWE SPECYFIKACJE

Zakres napięcia (U_m)	102 to 253 V prądu zmiennego
Zakres częstotliwości (fn)	47 do 63 Hz
Maks. prąd adaptera gniazda	4 A

Maks. prąd adaptera lampy	2 A
Czas działania	Ciągle
Temperatura działania	0°C do 40°C / 32°F do 104°F
Wysokość działania n.p.m.	Do 2000 m
Wilgotność (Bez kondensacji)	80% RH
Warunki przechowywania	0°C do 40°C / 32°F do 104°F, 80 % RL
Odporność na pył/ wodę	IP40
Stopień zanieczyszczenia	2
Bezpieczeństwo elektryczne	EN 61010-1
Kategoria przepięcia	KAT II 300 V
EMC	Zgodność z EN 61326-1
Certyfikaty	CE

Visit beha-amprobe.com for

- Catalog
- Application notes
- Product specifications
- User manuals

Beha-Amprobe®

Division of Fluke Corp. (USA)

Science Park

Eindhoven 5110

5692 EC Son

The Netherlands

+31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com



Please
Recycle